

I

(Kötelezően közzéteendő jogi aktusok)

A TANÁCS 2041/2004/EK RENDELETE

(2004. november 15.)

az Orosz Föderációból származó egyes acéltermékek behozataláról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 133. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) Az Európai Szén és Acélközösség (ESZAK) és az Orosz Föderáció Kormánya 2002. július 9-én megállapodást kötött egyes acéltermékek kereskedelméről (a továbbiakban: megállapodás) ⁽¹⁾. A szükséges végrehajtási intézkedéseket az Orosz Föderációból származó egyes acéltermékek behozatalára vonatkozó korlátozások igazgatásáról szóló, 2002. július 8-i 2002/602/ESZAK bizottsági határozattal fogadták el ⁽²⁾. Az ESZAK-Szerződés lejártát követően az Európai Közösségre szállt át a megállapodás alapján fennálló valamennyi jog és kötelezettség.
- (2) A 2002/602/ESZAK bizottsági határozat keretmennyiséget állapít meg a Közösségbe történő behozatalra.
- (3) Figyelemmel a világszerte tapasztalható megnövekedett igényre bizonyos acéltermékek iránt, és az ezzel járó jelentős nehézségekre egyes közösségi felhasználók számára ezen acéltermékeknek a Közösség piacán való beszerzésére tekintettel szükséges, hogy a megállapodásban eredetileg rögzítettől több behozatalt engedélyezzenek a Közösségbe. A szóban forgó acéltermékek (melegen hengerelt tekercsek újraterhelésre) TARIC-kódjai: 7208 37 00 10, 7208 38 00 10 és 7208 39 00 10.
- (4) Fontos, hogy a további mennyiségek a lehető leghamarabb rendelkezésre álljanak. A megállapodás újratárgyalása és a módosítások ezt követő végrehajtása túl sok időt venne igénybe. Ezért célravezetőbb egy autonóm intézkedés meghozatala.

- (5) A belső piac kialakítása azt igényli, hogy a közösségi importőrök által megteendő alakiságok az áru elvámolásának helyétől függetlenül azonosak legyenek.
- (6) Azokat a termékeket, amelyeket vám szabadterületen helyeztek el vagy behozataluk a vámraktárakkal, ideiglenes behozattal vagy aktív feldolgozással (felfüggesztő eljárással) kapcsolatos szabályok alapján történik, nem kell a kérdéses termékekre megállapított keretmennyiségek keretében elszámolni.
- (7) E rendelet hatékony alkalmazása szükségessé teszi a közösségi behozatali engedély bevezetését a kérdéses termékeknek a Közösségben történő szabad forgalomba bocsátása érdekében egy olyan rendszerrel együtt, amely igazgatja az ilyen közösségi behozatali engedélyek kiadását.
- (8) Annak biztosítására, hogy az e rendeletben meghatározott keretmennyiségeket ne lépjék túl, azt az eljárást kell követni, hogy a tagállamok illetékes hatóságai addig nem adnak ki behozatali engedélyeket, amíg nem kapják meg a Bizottság arra vonatkozó előzetes megerősítését, hogy a kérdéses keretmennyiségen belül megfelelő mennyiségek állnak még rendelkezésre,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2002/602/EK határozat sérelme nélkül, a második albekezdésben említett, az Orosz Föderációból származó acéltermékek további mennyiségének a Közösségbe történő behozatalát a Tanács 200 000 tonnáig engedélyezi.

Az acéltermékek a 7208 37 00 10, 7208 38 00 10 és 7208 39 00 10 TARIC-kódok alá vannak sorolva. A termékek osztályozásának alapja a Közösség vám- és statisztikai nomenklatúrája (a továbbiakban: kombinált nomenklatúra vagy rövidítve: KN). Az e rendelet hatálya alá tartozó termékek származását a hatályos közösségi szabályokkal összhangban kell megállapítani.

2. cikk

- (1) Az Orosz Föderációból származó, az 1. cikkben meghatározott acéltermékeknek a Közösségben történő szabad forgalomba bocsátásának feltétele a tagállamok hatóságai által a 4. cikk rendelkezéseivel összhangban kiadott behozatali engedély bemutatása.

⁽¹⁾ HL L 195., 2002.7.24., 55. o. A legutóbb az EK és az Orosz Föderáció Kormánya között létrejött megállapodással (HL L 255., 2004.7.31., 33. o.) módosított megállapodás.

⁽²⁾ HL L 195., 2002.7.24., 38. o. A legutóbb az 1386/2004/EK tanácsi rendelettel módosított határozat (HL L 255., 2004.7.31., 1. o.).

(2) Annak érdekében, hogy a kibocsátott behozatali engedélyekkel lefedett mennyiségek soha ne lépjék túl a teljes keretmennyiséget, a tagállamoknak a II. mellékletben felsorolt illetékes hatóságai behozatali engedélyeket csak azt követően bocsáthatnak ki, hogy a Bizottság megerősítette, hogy a keretmennyiségekben belül vannak még rendelkezésre álló mennyiségek.

(3) E rendelet alkalmazásában és alkalmazásának időpontjától kezdődően, a termékek szállítása napjának azt az időpontot kell tekinteni, amikor azoknak a kiviteli szállítóeszközre való berakodása megtörtént. A szállítást legkésőbb 2004. december 31-ig kell elvégezni.

3. cikk

(1) Az 1. cikkben említett keretmennyiségek nem alkalmazandók a vámszabadterületen vagy vámszabad raktárban elhelyezett termékekre, valamint a vámraktárakkal, ideiglenes behozattal vagy aktív feldolgozással (elfüggesztési eljárások) kapcsolatos szabályok alapján importált termékekre.

(2) Amikor az (1) bekezdésben említett termékeket a későbbiekben szabad forgalomba bocsátják – akár változatlan állapotukban, akár megmunkálást vagy feldolgozást követően – a 2. cikk (2) bekezdését kell alkalmazni, és az így szabad forgalomba bocsátott termékeket az I. mellékletben megállapított keretmennyiségek keretében kell elszámolni.

4. cikk

(1) A 2. cikk (2) bekezdésének alkalmazásában a tagállamok illetékes hatóságai a behozatali engedélyek kibocsátását megelőzően értesítik a Bizottságot az általuk kézhez vett behozatali engedélykérelmekben kérelmezett mennyiségekről. Erre válaszul a Bizottság a tagállamok által küldött értesítések kézhezvételének időrendi sorrendjében tájékoztatást ad arról, hogy a kérelmezett mennyiségek behozatalra rendelkezésre állnak-e („érkezési sorrendben történő kiszolgálás módszere”). A behozatali engedélyt a Bizottság általi megerősítést követő öt munkanapon belül adják ki.

(2) A Bizottságnak küldött értesítésekben foglalt kérelmek akkor tekintendők érvényesnek, ha minden esetben egyértelműen megjelölik az exportáló országot, a behozandó mennyiségeket, a kontingens időtartamát, azt a tagállamot, ahol a termékeket szabad forgalomba kívánják bocsátani és a termékeket azonosító, az 1. cikkben említett egyedi kódot. Az e keretmennyiségek megfelelő igazgatásához szükséges részletes technikai szabályokat az acélipari összekötő bizottság állapítja meg.

(3) Az (1) és (2) bekezdésben említett értesítéseket az e célra létrehozott integrált hálózaton belül elektronikus formában kell közölni, kivéve ha kényszerítő technikai okok miatt ideiglenesen egyéb távközlési eszköz használata válik szükségessé.

(4) Amennyiben lehetséges, a Bizottság a hatóságoknak megerősíti a kérelemben jelzett teljes mennyiséget.

(5) A behozatali engedélyeket vagy az ennek megfelelő dokumentumokat az I. melléklettel összhangban kell kiadni.

(6) Az e rendelettel összhangban kiadott behozatali engedélyk a Közösség teljes vámterületén érvényesek. A közösségi importőr bármely illetékes hatóságnál kérelmezheti a behozatali engedély kiadását.

(7) Az importőrnek legkésőbb 2004. december 31-ig kell benyújtania kérelmét, amelynek a következőket kell tartalmaznia:

- a) a kérelmező neve és teljes címe (telefon- és telefaxszámmal és az illetékes nemzeti hatóságok által használt esetleges azonosítószámmal), HÉA-nyilvántartási száma, amennyiben HÉA-alany;
- b) adott esetben a kérelmező nyilatkozattevőjének vagy képviselőjének neve és teljes címe (telefon- és telefaxszámmal együtt);
- c) az exportáló teljes neve és címe;
- d) az áruk pontos leírása, ideértve a következőket:
 - kereskedelmi név,
 - kombinált nómenklatúra (KN) kód(ok),
 - származási ország,
 - feladási ország;
- e) kombináltnómenklatúra-számonként a nettó súly, kilogrammban kifejezve és a mennyiség az előírt mértékegységben kifejezve, ha az eltér a nettó súlytól;
- f) a termékek közösségi CIF-határparitása kombináltnómenklatúra-szám szerint;
- g) az érintett termékek másodosztályúak vagy csökkent minőségűek-e⁽¹⁾;
- h) a vámkezelés javasolt időtartama és helye;
- i) a kérelem egy ugyanazon szerződés szerinti korábbi kérelem megismétlése-e;

(1) A HL C 180., 1991.7.11., 4. o. szerinti feltételek alapján.

j) az adásvételi vagy a szállítási szerződés és a proforma számla másolata;

k) az alábbi nyilatkozat, keltezéssel és a kérelmező aláírásával valamint nevének nyomtatott betűvel való megjelölésével:

„Alulírott igazolom, hogy az e kérelemben foglalt adatok megfelelnek a valóságnak, és azokat jóhiszeműen szolgáltattam, továbbá, hogy a Közösségben letelepedett vagyok.”

(8) A behozatali engedély érvényességi időtartama négy hónap. Az importőr megfelelően indokolt kérelmére a tagállam illetékes hatóságai az érvényességi időt két hónappal meghosszabbíthatják.

(9) Az illetékes nemzeti hatóságok az általuk meghatározott feltételek szerint engedélyezhetik a nyilatkozatok vagy kérelmek elektronikus úton történő továbbítását vagy kinyomtatását. Mindazonáltal valamennyi iratnak és bizonyítéknak az illetékes nemzeti hatóságok rendelkezésére kell állnia.

(10) A behozatali engedély akkor bocsátható ki elektronikus úton, ha az érintett vámhivatalok számítógépes hálózaton hozzáférnek a dokumentumhoz.

(11) Az importőrök nem kötelesek a behozatali engedélyben szereplő teljes mennyiséget egyetlen szállítmányban importálni.

5. cikk

(1) Nem akadályozza az áruk szabad forgalomba bocsátását, ha megállapítják, hogy az ügylet tényleges egységára legfeljebb 5%-kal bármely irányban eltér a behozatali engedélyben megadottól, vagy ha az importálandó termékek összmenyisége a behozatali engedélyben megjelölt mennyiséget legfeljebb 5%-kal meghaladja.

(2) A behozatali engedély iránti kérelmek és maguk a dokumentumok bizalmasak. Ezekhez csak az illetékes nemzeti hatóságok és a kérelmező férhet hozzá.

6. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő harmadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2004. december 31-től kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. november 15-én.

a Tanács nevében

az elnökasszony

M. VAN DER HOEVEN

I. MELLÉKLET

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG BEHOZATALI ENGEDÉLYE

A jogosult példánya	1	1. Címzett (név, teljes cím, ország, HÉA-szám)	2. A kiállítás száma
			3. Időszak
			4. A kiállításért felelős hatóság (név, cím és telefonszám)
		5. Nyilatkozattevő/képviselő (ha van ilyen) (név és teljes cím)	6. Származási ország (és földrajzi némenklatúra kód)
			7. Feladási ország (és földrajzi némenklatúra kód)
			8. Az érvényesség utolsó napja
	1	9. Árumegnevezés	10. KN-kód
			11. Mennyiség kontingensegységben kifejezve
		12. Biztosíték/garancia (ha van ilyen)	
13. További adatok			
14. Az illetékes hatóság záradéka			
Kelt:			
		(aláírás)	(Bélyegző helye)

15. JELLEMZŐK Tüntesse fel a rendelkezésre álló mennyiséget a 17. oszlop 1. részében és a felszámított mennyiséget a 17. oszlop 2. részében				
16. Nettó mennyiség (nettó tömeg vagy az egységet meghatározó más mértékegység)		18. A felszámított mennyiség szövegesen	19. Vámokmány (nyomtatvány és szám) vagy kivonat száma és a felszámítás időpontja	20. Név, tagállam, bélyegző és az engedélyező hatóság aláírása
17. Számmal				
1.				
2.				
1.				
2.				
1.				
2.				
1.				
2.				
1.				
2.				
1.				
2.				
1.				
2.				
A pótlapokat csatolja ide.				

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG BEHOZATALI ENGEDÉLYE

A kiadó hatóság példánya	2	1. Feladó (név, teljes cím, ország, ÁFA-szám)	2. A kiállítás száma
			3. Időszak
			4. A kiállításért felelős hatóság (név, cím és telefonszám)
		5. Nyilatkozattevő/képviselő (megfelelően) (név és teljes cím)	6. Származási ország (és földrajzi némenklatúra kód)
			7. Feladási ország (és földrajzi némenklatúra kód)
	2		8. Az érvényesség utolsó napja
9. Árumegnevezés		10. KN-kód	
		11. A mennyiség, kontingensegységben kifejezve	
		12. Biztosíték/garancia (ha van ilyen)	
13. További adatok			
14. Az illetékes hatóság záradéka			
Kelt:		(Bélyegző helye)	
(Aláírás)			

15. JELLEMZŐK Tüntesse fel a rendelkezésre álló mennyiséget a 17. oszlop 1. részében és a felszámított mennyiséget a 17. oszlop 2. részében				
16. Nettó mennyiség (nettó tömeg, vagy az egységet meghatározó más mértékegység)		18. A felszámított mennyiség szövegesen	19. Vámokmány (nyomtatvány és szám), vagy kivonat száma és a megadás dátuma	20. Név, tagállam, bélyegző és az engedélyező hatóság aláírása
17. Számmal				
1.				
2.				
1.				
2.				
1.				
2.				
1.				
2.				
1.				
2.				
1.				
2.				
1.				
2.				

A kiegészítő lapokat csatolja ide.

II. MELLÉKLET

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
PÄDEVATE RIIKLIKE ASUTUSTE NIMEKIRI
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
ELENCO DELLE AUTORITÀ NAZIONALI COMPETENTI
VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS
KOMPETENTINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH VNÚTROŠTÁTNYCH ORGÁNOV
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER

BELGIQUE/BELGIË

Service public fédéral économie, PME, Classes moyennes et énergie
Administration du potentiel économique
Politiques d'accès aux marchés, Services Licences
Rue Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Télécopieur: (32-2) 230 83 22

Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand & Energie
Bestuur Economisch Potentieel
Markttoegangsbeleid, Dienst Vergunningen
Generaal Lemanstraat 60
B-1040 Brussel
Fax (32-2) 230 83 22

ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
CZ-110 15 Praha 1
Fax: + 420-22421 21 33

DANMARK

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Økonomi- og Erhvervsministeriet
Vejløvej 29
DK-8600 Silkeborg
Fax (45) 35 46 64 01

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle
(BAFA)
Frankfurter Straße 29-35
D-65760 Eschborn 1
Fax: + 49-61-969 42 26

EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
EE-15072 Tallinn
Fax: + 372-6313 660

ΕΛΛΑΔΑ

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Φαξ: (30-210) 32 86 094

ESPAÑA

Ministerio de Economía
Secretaría General de Comercio Exterior
Subdirección General de Productos Industriales
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Fax (34) 913 49 38 31

FRANCE

SETICE
8, rue de la Tour-des-Dames
F-75436 Paris Cedex 09
Télécopieur (33-1) 55 07 46 69

IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment
Import/Export Licensing, Block C
Earlsfort Centre
Hatch Street
Dublin 2
Ireland
Fax: (353-1) 631 25 62

ITALIA

Ministero delle Attività produttive
Direzione generale per la Politica commerciale e per la gestione del regime degli scambi
Viale America 341
I-00144 Roma
Fax (39-06) 59 93 22 35/59 93 26 36

ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής
Οδός Ανδρέα Αραούζου αρ.6
CY-1421 Λευκωσία
Φαξ: (357-22) 37 51 20

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
LV-1519 Rīga
Fakss: + 371-728 08 82

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-01104 Vilnius
Faks. (370-5) 262 39 74

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Télécopieur (352) 46 61 38

MAGYARORSZÁG

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Fax: (36-1) 336 73 02

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
MT-Valletta CMR02
Fax: + 356 2569 0299

NEDERLAND

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uitvoer
Postbus 30003, Engelse Kamp 2
9700 RD Groningen
Nederland
Fax (31-50) 523 23 41

ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Außenwirtschaftsadministration
Abteilung C2/2
Stubenring 1
A-1011 Wien
Fax: + 43-1-711 00/83 86

POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
pl. Trzech Krzyży 3/5
PL-00-507 Warszawa
Fax: (48-22) 693 40 21/693 40 22

PORTUGAL

Ministério das Finanças
Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo
Rua Terreiro do Trigo
Edifício da Alfândega de Lisboa
P-1140-060 Lisboa
Fax: (351-21) 881 42 61

SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje za ekonomske odnose s tujino
Kotnikova 5
SI-1000 Ljubljana
Fax: + 386-1-478 36 11

SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo hospodárstva SR
Odbor licencií
Mierová 19
SK-827 15 Bratislava 212
Fax: + 421-2-43 42 39 19

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
S-113 86 Stockholm
Fax (46-8) 30 67 59

SUOMI/FINLAND

Tullihallitus
PL 512
FIN-00101 Helsinki
Faksi (358) 20 492 28 52

Tullstyrelsen
PB 512
FIN-00101 Helsingfors
Fax (358) 20 492 28 52

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House - West Precinct
Billingham TS23 2NF
United Kingdom
Fax: (44-1642) 36 42 69
